

מִיפֹרֶת

שלושה קטעים מסיפור	25 חנוך לוין
שלושה רישומים פ-: מטחה בדרך; אכילס והצב	37 דן צלקה
פרוטוקול	43 יצחק ברנר
סומכי סיפור לבני הנעורים על אהבה והרפתקאות	77 עמוס עוז
סירה שחורה פרקי וולף ואל-פאתב	106 דן צלקה
אלתר פורטרט	129 יהודית הנדל
הפרשה הכאובה של תחנת-המטרו ג'ורג' החמישי	144 פטריק מודיאנו
מינרפיה: יהושע קמ	

דפדוף בספרות הגרמנית בתזמנו: סיפורת

תלוי ועומד מגרמניה: גבריאל צורן ורחמיסה נויזין	200 מ.ל. קאשניץ
נפילתן של קונאות על מסלול כדורת כפרי	201 פטר הנדקה
מגרמנית: גבריאל צורן	
אחר-צהריים ביוני מגרמנית: גבריאל צורן	206 כריסטה וולף
הדמות בקצה החלקה מגרמנית: אילנה המרמן	216 כריסטוף מקל
החלפת מפתחות מגרמנית: אילנה המרמן	224 ארנו שמידט
לילה מתגלגל מגרמנית: אילנה המרמן	226 ארנו שמידט
קארל הקארל מגרמנית: מנום פרי ונילי מירסקי	228 קונראד באיך
פדציאן מגרמנית: נילי מירסקי	231 גינטר דה-ברוין
גבריאל מגרמנית: אילנה המרמן	240 אירמטראוד מורגנר
גבר שאין לעמוד בפניו מגרמנית: יהודה עמיחי	243 גבריאלה זומאן
פתח דבר למדור הסיפורת הגרמנית	194 מ.פ.
נקודות ציון על מחברי הסיפורים שבמדור	195 אילנה המרמן



כרתולר כרכם,

קאריקאטורה של כ.ס. רולבין



סאטריק מוריאנו

צרוך מן השירה הגרמנית המודרנית

מגרמנית: ה. בנימין

שבעה שירים	252 ר.מ. רילקה
קץ העולם	257 יעקב ואן הודיס
שלושה עשר שירים	258 ברטולד ברכט
עוד שירים של ברכט - ב"פתוח"	
שני שירים	267 פאול צלאן
מן השירה הקונקרטיית:	269
פראנץ מון; טים אלריכט;	
גרהארד רים; הלמוט האיטנביטל;	
אויגן גומרינגר; ארנסט יאמל	
ששה שירים	281 פטר הנדקה
מבוא לצרוך התרגומים	251 ה. בנימין

מחזה (סימן קריאה לתיאטרון)

קקפף מגרמנית: אברהם הוס	291 פטר הנדקה
השפה מבחילה אותי	336 פטר הנדקה
מהוך שיחה עם א. גחף	

שירה

ארבעים "מפתחות"	11 אבות ישורון
שמונה שירים	30 מרדכי גלדמן
חומרי החלום; לראות ארוך כמו אל-גרקו;	39 יונה וולך
לחיות במהירות הביוגרפיה	
האי באגם מאנגלית: עחי בהר	64 עזרא פאונד
ארבעה שירים	65 אודי ברנשטיין
איש מפת המבואות מחזור שירים לזכר יואב בראל	68 יאיר הורביץ
שלושה שירים	74 דן ערמון
שמונה שירים	101 יאיר הורביץ
שני שירים מאנגלית: יוסף שרון	127 ואלאס סטיבנס
תאוד תמונה	133 עחי בהר
חומת ארקדיה; מחשבה אחת של דיוהם; דמטר	134 דן צלקה
חמישה שירים	153 יוסף שרון
מתוך שיר 208: חרא, מוות	175 אהרן שבתאי
שני שירים	179 יוסף יחזקאל
מחזור שירים (עמ' 190: מכתבים לעורך של א. לוריא	181 גבי דניאל
וגבי דניאל; עמ' 191: הערות לשירים מאת א. לוריא)	
שלושה שירים	192 לדה גליכר
קונצ'רטו לצ'לו פואמה	342 מוטי אוסטרייכר
ארבעה שירים	347 מנוחה בת-שלמה
חמישה שירים	348 גבריאלה אלישע
חמישה שירים	365 מ. ג. לנגר
טיוטות של שירים	378 צבי מאירוביץ

קטנים על השירה העברית המתחזה (1)

367 מנחם פרי
גורל הגן על המהלך התמאטי החדש
בשירת יאיר הורביץ ועל קודמיו

התודעות

136 אביבה ברק
139 פטריק מודיאנו
התודעות אל פטריק מודיאנו
לרשום את מכאובך על עֵבֶר נחלם
שיחה בית לבין דומיניק דאמה
במדוד גם קטע מן הרומאן של מודיאנו 'שדרות הטבעה',
בתרגום יהושע קמ

מחקר

387 מאיר שטרנברג
האביר והדראקון בסיפור המתח הריאליזם של ג'ימס בונד

מסות ושיימה

68 יאיר הורביץ
155 הרולד שימל
382 צבי מאירוביץ
איש מפת המבואות עם זכרו של יואב בראל
מענה לשון
קטעי טקסטים מתוך פנקס רישומים

נתונים

385 עמליה כהנא-כרמון
במצב של תזוזה שיחה עם אהוביה כהנא

מבט לאחור

350 מרים דדור
המשורר מ.ג. לנגר: קווים לביוגראפיה
בלוויית שירים של מ.ג. לנגר

בית מערכת

407 נורית גוברין
'גבולות': דיוקנו של כתב-עת

בסימן קריאה (מאמרים וביקורות על ספרים שראו אור לא מכבר)

419 אורי ברנשטיין
422 אברהם ב. יהושע
425 נעמי תמיד
425 חנוך קר
427 יעל רנן
429 גילה דמרדוראון
431 עמנואל ברמן
436 אברהם בלבן
456 יאיר הורביץ
על 'הפואמה הביתית' לאהרן שבתאי
כמה הערות על הרצמיה הישראלית בצירוף רצנויה
'ששה פרקים על איה' של הדרה לוז
למה הם זוחלים? על תרגומו של רטוש ל'מזרח פארמה'
דרך נפש בהתפעמה עוזו רבין, 'בטרם העבור'
סיפוריו של בן-נר
על מצבי היסוד בסיפור של בן-נר
ערגון העקידה על 'שדות מגוטיים' לע. כהנא-כרמון
זבולון לייפציג כותב מחזות על 'שדות מגוטיים'
ספר הדמיון וההשוואה על 'תמונת מצב' של אשר רייך

ספר כָּל קודמיו 'החם קורא' של דליה רביקוביץ	457 עוזי בהר
תתואר אנייתי כהדר־פעמית 'שירה', שירה המקובצים של יונה וולך	460 מרדכי גלדמן
חמש הערות בשולי 'פרדס' 'פרדס' של אריה זקס	462 אהרן שבתאי
השעות הגדולות והתמונה הנידחת	464 יאיר הורביץ
'דבר אופטימי - עשית שירים' של מאיר וזילטיר	

בסוגריים

467 חנוך לוין מלה בזכות הביקורת

מכתבים ונכסים

468 יעקב יבויט הספרות והאי הבודד תגובה על רשימה של י. ברונובסקי

אחרי עמ' 384: צבי מאירוביץ: ילקוט די־שומים
בעמ' 70-73: עבודות של יואב בראל
בעמ' 291: רישום של אהוד שחורי להצגת 'קספר'

בפתיח: שירים של מאיר וזילטיר, חנוך לוין, יוסף שרון, ברטולד ברכט

המדור "קטעים על השירה העברית המתחזקה" הוא מדור שיזם מעתה בכביעות, יכתב ע"י העורך. פר קיו הבאים (בחוברת 8) יעסקו בשירת מאיר וזילטיר, אורי ברנשטיין, אבות ישורון. מטעמי מקום העכיר המו"ל לחוברת 8 מדור על 'המאהב' של א.ב. יהושע, סיפור מאת י. סערתי, תרגום קטעים מן 'החיל הא' מיץ שווייך) שתורגמו בידי נחום כהן ואיר הורביץ) ואת חלקו השני של מאמרו של ד. סגל על ספטרנק.



צבי מאירוביץ